

<sup>1</sup>Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy our brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia: <sup>2</sup>Grace be to you and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ. <sup>3</sup>Blessed be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort; <sup>4</sup>Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God. <sup>5</sup>For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ. <sup>6</sup>And whether we be afflicted, it is for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, it is for your consolation and salvation. <sup>7</sup>And our hope of you is steadfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so shall ye be also of the consolation. <sup>8</sup>For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life: <sup>9</sup>But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead: <sup>10</sup>Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver us; <sup>11</sup>Ye also helping together by prayer for us, that for the gift bestowed upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf. <sup>12</sup>For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with

## الرَّسُول بولس وتيموثاوس

<sup>1</sup>بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، وَتِيمُوثَاوُسُ الْأَخُ، إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ مَعَ الْقَدِّيسِينَ أَجْمَعِينَ الَّذِينَ فِي جَمِيعِ أَحَايَا، نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ آبَانَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

## شكر الرسول على تعزية الله في الضيق

<sup>3</sup>مُبَارَكُ اللَّهِ، أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَبُو الرَّأْفَةِ وَإِلَهُ كُلِّ تَعَزِيَةٍ، الَّذِي يَعْزِيَتُنَا فِي كُلِّ ضَيْقِنَا حَتَّى نَسْتَطِيعَ أَنْ نُعَزِّيَ الَّذِينَ هُمْ فِي كُلِّ ضَيْقَةٍ بِالْعَزَايَةِ الَّتِي تَنْعَرِي تَحْنُ بِهَا مِنَ اللَّهِ، <sup>5</sup>لأنَّهُ كَمَا تَكُنُّرُ آلامَ الْمَسِيحِ فِيْنَا كَذَلِكَ بِالْمَسِيحِ تَكُنُّرُ تَعَزِيَتُنَا أَيْضًا. <sup>6</sup>قَالُوا كُنَّا نَتَصَاقِقُ فَلَاخِلْ تَعَزِيَتِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ الْعَامِلِ فِي أَحْتِمَالِ نَفْسِ الْآلَامِ الَّتِي نَتَأَلَمُ بِهَا تَحْنُ أَيْضًا، أَوْ تَنْعَرِي فَلَاخِلْ تَعَزِيَتِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ. <sup>7</sup>فَرَجَاؤُنَا مِنْ أَخْلَاكُم تَائِبًا، عَالِمِينَ أَنَّكُمْ كَمَا أَنْتُمْ شُرَكَاءُ فِي الْآلَامِ، كَذَلِكَ فِي التَّعَزِيَةِ أَيْضًا. <sup>8</sup>قَالَتْنَا لَا نُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، مِنْ جِهَةِ ضَيْقِنَا الَّتِي أَصَابَتْنَا فِي أَسِيَّا، أَنَّنَا تَقَلُّنَا جَدًّا قَوْقِ الطَّاقَةِ حَتَّى أَيْسَنَا مِنَ الْحَيَاةِ أَيْضًا. <sup>9</sup>لَكِنْ كَرَأْنَا فِي أَنْفُسِنَا حُكْمَ الْمَوْتِ لِكَيْ لَا تَكُونَ مُتَكَلِّينَ عَلَى أَنْفُسِنَا بَلْ عَلَى اللَّهِ الَّذِي يُتِمُّ الْأَمْوَاتِ، الَّذِي نَجَّانَا مِنْ مَوْتٍ مِثْلِي هَذَا وَهُوَ يُنَجِّي، الَّذِي لَنَا رَجَاءٌ فِيهِ أَنَّهُ سَيُنَجِّي أَيْضًا فِيمَا بَعْدَ. <sup>11</sup>وَأَنْتُمْ أَيْضًا مُسَاعِدُونَ بِالصَّلَاةِ لِأَجْلِ لِكَيْ يُؤَدَّى شُكْرٌ لِأَجْلِ لَنَا مِنْ أَشْخَاصٍ كَثِيرِينَ عَلَى مَا وَهَبَ لَنَا بِوَأَسْطَةِ كَثِيرِينَ.

## بساطة وإخلاص الرسول

<sup>12</sup>لَأَنَّ فَخْرَنَا هُوَ هَذَا: شَهَادَةُ صَمِيرَتَا أَنَّنَا فِي بَسَاطَةٍ وَإِخْلَاصٍ لِلَّهِ، لَا فِي حِكْمَةٍ جَسَدِيَّةٍ بَلْ فِي نِعْمَةِ اللَّهِ، تَصَرَّفْنَا فِي الْعَالَمِ وَلَا سِيَّامًا مِنْ بَخْوِكُمْ. <sup>13</sup>قَالَتْنَا لَا تَكُنُّبُ إِلَيْكُمْ يَسِيءٌ آخَرُ سِوَى مَا تَقْرَأُونَ أَوْ تَعْرِفُونَ، وَأَنَا أَرْجُو أَنَّكُمْ سَتَعْرِفُونَ إِلَى النَّهَايَةِ أَيْضًا. <sup>14</sup>كَمَا عَرَفْتُمُونَا أَيْضًا بَعْضَ الْمَعْرِفَةِ أَنَّنَا فَخْرُكُمْ كَمَا أَنَّكُمْ أَيْضًا فَخْرُنَا فِي يَوْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.

<sup>15</sup>وَبِهَذِهِ الثَّقَةِ كُنْتُ أَشَاءُ أَنْ آتِي إِلَيْكُمْ أَوَّلًا لِتَكُونَ لَكُمْ نِعْمَةٌ تَائِيَةً <sup>16</sup>وَأَنْ أُمَرَّ بِكُمْ إِلَى مَكِدُونِيَّةٍ وَآتِي أَيْضًا مِنْ مَكِدُونِيَّةٍ إِلَيْكُمْ وَأَسْجِعَ مِنْكُمْ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ. <sup>17</sup>فَإِذَا أَنَا عَارِمٌ عَلَى هَذَا، أَلْعَلِّي اسْتَعْمَلْتُ الْحَقَّةَ؟ أَمْ أَعْرَمْتُ عَلَى مَا أَعْرَمْتُ بِحَسَبِ الْجَسَدِ كَيْ يَكُونَ عِنْدِي تَعَمُّ تَعَمُّ وَلَا <sup>18</sup>لَكِنْ أَمِينُ هُوَ اللَّهُ إِنَّ كَلَامَنَا لَكُمْ لَمْ يَكُنْ تَعَمُّ

fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.<sup>13</sup> For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;<sup>14</sup> As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also are ours in the day of the Lord Jesus.<sup>15</sup> And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;<sup>16</sup> And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judaea.<sup>17</sup> When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?<sup>18</sup> But as God is true, our word toward you was not yea and nay.<sup>19</sup> For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, even by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.<sup>20</sup> For all the promises of God in him are yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.<sup>21</sup> Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, is God;<sup>22</sup> Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.<sup>23</sup> Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.<sup>24</sup> Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.

وَلَا<sup>19</sup> لِأَنَّ ابْنَ اللَّهِ، يَسُوعَ الْمَسِيحَ، الَّذِي كُرِّرَ بِهِ بَيِّنَتُكُمْ  
يَوَاسِطِينَ، أَنَا وَسِيلَوْنُسَ وَيِمُوثَاوُسَ، لَمْ يَكُنْ نَعَمْ وَلَا  
بَلْ قَدْ كَانَ فِيهِ نَعَمْ<sup>20</sup>، لِأَنَّ مَهْمَا كَانَتْ مَوَاعِيدُ اللَّهِ فَهِيَ  
فِيهِ النِّعَمُ وَفِيهِ الْآمِينُ لِمَجْدِ اللَّهِ يَوَاسِطِينَ.<sup>21</sup> وَلَكِنَّ الَّذِي  
يُبَيِّنُنَا مَعَكُمْ فِي الْمَسِيحِ، وَقَدْ مَسَحَنَا، هُوَ اللَّهُ<sup>22</sup> الَّذِي  
خَتَمَنَا أَيْضًا وَأَعْطَى عَزْبُونَ الرُّوحَ فِي قُلُوبِنَا.<sup>23</sup> وَلَكِنِّي  
أَسْتَشْهَدُ اللَّهَ عَلَى نَفْسِي أَنِّي إِشْقَاقًا عَلَيْكُمْ لَمْ آتِ  
إِلَى كُورِنْثُوسَ،<sup>24</sup> لَيْسَ أَنَّنَا نَسُوذُ عَلَى إِيمَانِكُمْ بَلْ نَحْنُ  
مُوَاظِرُونَ لِسُرُورِكُمْ، لِأَنَّكُمْ بِالْإِيمَانِ تَبْنُونَ.